

# MANUALE ISTRUZIONE

I..... pag. 01  
 F..... pag. 02  
 GB..... pag. 03  
 D..... pag. 04  
 E..... pag. 05

(I)

## MANUALE ISTRUZIONE



### ATTENZIONE:

**Prima di usare il dispositivo leggere attentamente tutte le istruzioni.**

### AVVERTENZE



1 - Questo convertitore funziona connesso ad una qualsiasi presa accendisigari: dell'automobile, della barca, di uno Jump-Start o Speed Start Telwin con tensione di uscita di 12Vdc ed eroga una tensione alternata di 230Vac. È idoneo per alimentare apparecchi elettrici ed elettronici quali, alimentatori per: telefoni cellulari, computers, macchine fotografiche, videocamere, dispositivi di illuminazione, ecc..

2 - Non alimentare a 6Vdc e a 24Vdc

3 - Non usare il convertitore per lungo tempo con autovetture spenta; esso potrebbe scaricarne completamente la batteria

4 - Spegnere le apparecchiature connesse alla presa 230Vac del convertitore prima di sfilare lo spinotto dalla presa accendisigari

5 - Sostituire il fusibile solo con eguali dello stesso valore. L'uso di fusibili di corrente maggiore può creare danni permanenti al convertitore e alla presa accendisigari nel veicolo.

6 - Accertarsi che nella presa accendisigari del veicolo i contatti siano puliti e privi di polvere; connessioni elettriche non buone possono creare dannosi e pericolosi riscaldamenti nel punto di contatto.

7 - Questo convertitore eroga una tensione alternata di 230Vac; esiste il pericolo di scossa elettrica. Evitare di inserire nelle prese di uscita corpi metallici conduttori di elettricità.

8 - Tenere lontano dalla portata dei bambini

9 - Assicurarsi che le feritoie di ventilazione del convertitore non siano ostruite durante il funzionamento; la temperatura ambiente deve essere compresa fra 10°C e 40°C

10 - Non esporre il convertitore al sole durante il funzionamento

11 - Proteggere dall'acqua

12 - Non è adatto per alimentare apparecchiature progettate per produrre calore quali: asciugacapelli, macchine da caffè, ferri da stirto, stufe elettriche, tostapane, ecc..

13 - Non utilizzare il convertitore in prossimità di materiale infiammabile o in locali dove si siano accumulati gas o fumi infiammabili come ad esempio nelle vetture in

prossimità dell'alloggiamento della batteria.

14 - Non aprire l'involucro del convertitore per nessuna ragione

### CARATTERISTICHE

|                                 |                   |
|---------------------------------|-------------------|
| Tensione di alimentazione:      | 12Vdc             |
| Tensione di uscita:             | 230Vac            |
| Frequenza di uscita:            | 50Hz              |
| Forma d'onda di uscita:         | quasi sinusoidale |
| Potenza di uscita continuativa: | 300W              |
| Potenza di uscita di picco      | 600W              |
| Protezione sottotensione:       | 10Vdc             |
| Protezione sovratensione:       | 15Vdc             |
| Temperatura di funzionamento:   | 10°C ÷ 40°C       |
| Dimensioni:                     | 182x130x71mm      |

**Quando il convertitore è in protezione per sovraccarico l'uscita si spegne automaticamente; per riabilitarne il funzionamento si deve ridurre la potenza assorbita.**

### INSTALLAZIONE e FUNZIONAMENTO

Inserire lo spinotto del convertitore nella presa accendisigari del veicolo, della barca, dello Jump-Start o Speed Start Telwin assicurandosi che la tensione sia 12Vdc; esiste anche la possibilità di connettere due cavi con relativi coccodrilli da applicare direttamente ai morsetti di una batteria a 12Vdc come evidenziato in **fig.A**. Portare l'interruttore del convertitore in posizione "ON". Inserire la spina dell'apparecchiatura che si vuole alimentare nella presa di uscita del convertitore. Questo convertitore è in grado di erogare una potenza di uscita continuativa di 300W e una potenza di picco di 600W. All'interno esiste un protettore di sovraccarico che interviene quando si supera la massima potenza erogabile. Quando il convertitore è in protezione per sovraccarico l'uscita si spegne automaticamente; per riabilitarne il funzionamento si deve ridurre la potenza assorbita.

Il convertitore è dotato di un fusibile di protezione del valore di 15A alloggiato nella presa accendisigari che potrebbe interrompersi in caso di sovraccarico; per la sostituzione del fusibile vedere **fig.B**. Esistono, inoltre, due fusibili alloggiati nella parte posteriore del contenitore vedi **fig.C**.

Il convertitore assorbe una corrente molto bassa; è comunque consigliabile sconnetterlo dalla presa accendisigari nel caso di non utilizzo del veicolo o dello Jump-Start per più di 24ore.

### Assorbimenti tipici di comuni apparecchiature in uso che possono essere alimentate con CONVERTER 300

|  |              |
|--|--------------|
| Computers portatili:                   | 80Watts      |
| Macchine da cucire:                    | 100Watts     |
| Lampade alogene da tavolo:             | 50, 100Watts |
| Caricabatteria per trapani:            | 8 ÷ 35Watts  |
| Caricabatteria per telefoni cellulari: | 15 ÷ 25Watts |
| Caricabatteria per digital camera:     | 25Watts      |
| Lucidatrice per auto:                  | 80Watts      |
| Trapano:                               | 120Watts     |
| Pistole termocollanti:                 | 20Watts      |
| Telescopi 13":                         | 80Watts      |
| Hi-Fi stereo:                          | 100Watts     |
| Videoregistratore:                     | 40Watts      |

# MANUEL D'INSTRUCTIONS



## ATTENTION:

Lire attentivement ces instructions avant toute utilisation du dispositif.

## AVERTISSEMENTS



- 1 - Ce convertisseur fonctionne branché à la prise de l'allume-cigare d'une automobile, d'une embarcation, d'un Jump-Start ou Speed Start Telwin avec tension de sortie de 12Vcc et distribue une tension alternative de 230Vca. Idéal pour l'alimentation d'appareils électriques et électroniques: chargeurs de téléphones portables, ordinateurs, appareils photographiques, caméscopes, dispositifs d'illumination, etc.
- 2 - Ne pas alimenter à 6Vcc et 24Vcc.
- 3 - Ne pas utiliser le convertisseur durant une période prolongée avec le moteur de la voiture à l'arrêt pour éviter de décharger complètement la batterie du véhicule.
- 4 - Éteindre les appareils branchés à la prise 230Vca du convertisseur avant de retirer la fiche de la prise allume-cigare.
- 5 - Remplacer exclusivement le fusible par un autre de même valeur. L'utilisation de fusibles d'un courant supérieur peut provoquer des dommages irrémédiables au convertisseur et à la prise allume-cigare du véhicule.
- 6 - S'assurer que les contacts de la prise allume-cigare du véhicule sont propres et dépourvus de poussière; des connexions électriques incorrectes peuvent entraîner des surchauffes dangereuses du point de contact.
- 7 - Ce convertisseur distribue une tension alternative de 230Vca et comporte donc des risques de choc électrique. Éviter d'introduire des corps métalliques conducteurs dans les prises de sortie.
- 8 - Ne pas laisser à portée des enfants.
- 9 - S'assurer que les fentes de ventilation du convertisseur ne sont pas obstruées durant le fonctionnement; la température ambiante doit être comprise entre 10°C et 40°C.
- 10 - Ne pas exposer le convertisseur aux rayons du soleil durant son fonctionnement.
- 11 - Protéger de l'eau.
- 12 - Non prévu pour l'alimentation d'appareils produisant de la chaleur, comme sèche-cheveux, machines à café, fers à repasser, radiateurs électriques, grille-pain, etc.
- 13 - Ne pas utiliser le convertisseur à proximité de matériaux inflammables ou dans des pièces comportant l'accumulation de gaz ou de fumées inflammables, comme par exemple à proximité du logement de la batterie du véhicule.
- 14 - N'ouvrir sous aucun prétexte le boîtier du convertisseur.

## CARACTÉRISTIQUES

|                                |                  |
|--------------------------------|------------------|
| Tension d'alimentation:        | 12Vcc            |
| Tension de sortie:             | 230Vca           |
| Fréquence de sortie:           | 50Hz             |
| Forme d'onde de sortie:        | sinewave modifié |
| Puissance de sortie continue:  | 300 W            |
| Puissance de sortie de crête:  | 600 W            |
| Protection sous-tension:       | 10Vcc            |
| Protection surtension:         | 15Vcc            |
| Température de fonctionnement: | 10°C ÷ 40°C      |
| Dimensions:                    | 182x130x71mm     |

Si le convertisseur est en protection du fait d'une surcharge, la sortie s'éteint automatiquement; pour rétablir son fonctionnement, réduire la puissance absorbée.

## INSTALLATION et FONCTIONNEMENT

Insérer la fiche du convertisseur dans la prise allume-cigare du véhicule, de l'embarcation, du Jump-Start ou Speed Start Telwin en contrôlant que la tension est de 12Vcc; il est également possible de brancher deux câbles équipés de pinces crocodiles à appliquer directement sur les bornes d'une batterie à 12Vcc comme représenté **fig.A**. Placer l'interrupteur du convertisseur sur ON. Introduire la fiche de l'appareil devant être alimenté dans la prise de sortie du convertisseur. Ce convertisseur peut distribuer une puissance de sortie continue de 300W et une puissance de crête de 600W. Il comprend un dispositif interne de protection contre les surcharges intervenant en cas de dépassement de la puissance maximale distribuable. Si le convertisseur est en protection du fait d'une surcharge, la sortie s'éteint automatiquement; pour en rétablir le fonctionnement, réduire la puissance absorbée.

Le convertisseur est équipé d'un fusible de protection de 15A logé dans la prise allume-cigare pouvant s'interrompre en cas de surcharge; pour le remplacement du fusible, se reporter à la **fig.B**. Deux fusibles sont également logés dans la partie postérieure du boîtier, voir **fig.C**.

Le convertisseur absorbe un courant extrêmement bas; il est néanmoins conseillé de le débrancher de la prise allume-cigare en cas de non-utilisation du véhicule ou du Jump-Start durant plus de 24 heures.

## Absorptions types d'appareils courants pouvant être alimentés avec le CONVERTISSEUR 300

|                                     |               |
|-------------------------------------|---------------|
| Ordinateurs portables:              | 80 Watts      |
| Machine à coudre:                   | 100 Watts     |
| lampe halogène de table:            | 50, 100 Watts |
| Chargeur pour perceuses:            | 8 ÷ 35 Watts  |
| Chargeur pour téléphones portables: | 15 ÷ 25 Watts |
| Chargeur pour caméra numérique:     | 25 Watts      |
| Polisseuse auto:                    | 80 Watts      |
| Perceuse:                           | 120 Watts     |
| Pistolet thermocollage:             | 20 Watts      |
| Téléviseurs 13":                    | 80 Watts      |
| Hi-Fi stéréo:                       | 100 Watts     |
| Magnétoscope:                       | 40 Watts      |

# INSTRUCTION MANUAL



## WARNING:

**Before using the device read all the instructions carefully.**

## WARNING



1 - This converter operates when connected to any cigar-lighter socket: of a car, of a boat, of a Telwin Jump-Start or Speed Start with 12Vdc output voltage and it supplies an alternating voltage of 230Vac. It is suitable for powering electrical and electronic appliances such as power supplies for: mobile phones, computers, cameras, video cameras, lighting devices etc.

2 - Do not power at 6Vdc or at 24Vdc

3 - Do not use the converter for long periods with the vehicle engine switched off; it may discharge the battery completely

4 - Switch off the appliances connected to the 230Vac socket of the converter before taking the plug out of the cigar-lighter socket

5 - Replace the fuse only and exclusively with fuses of the same size. Using fuses taking more current may cause permanent damage to the converter and the cigar-lighter socket in the vehicle.

6 - Make sure that the contacts in the cigar-lighter socket of the vehicle are clean and dust-free; imperfect electrical connections may produce harmful, dangerous heat at the contact point.

7 - This converter supplies an alternating voltage of 230Vac; there is a danger of electric shock. Do not insert metal objects that conduct electricity into the outlet sockets.

8 -  Keep out of reach of children

9 - Make sure that the converter ventilation slots are not obstructed during use; the surrounding temperature should be between 10°C and 40°C

10 - Do not leave the converter in the sun when in operation

11 - Protect it from water

12 - It is not suitable for powering appliances designed to produce heat such as: hairdryers, coffee machines, irons, electric stoves, toasters etc.

13 - Do not use the converter near inflammable material or in places where inflammable gas or fumes have accumulated such as in vehicles near the battery seating.

14 - Do not open the case of the converter for any reason whatsoever

## SPECIFICATIONS

|                          |                   |
|--------------------------|-------------------|
| Power supply voltage:    | 12Vdc             |
| Output voltage:          | 230Vac            |
| Output frequency:        | 50Hz              |
| Output waveform:         | modified sinewave |
| Continuous power output: | 300W              |
| Peak power output:       | 600W              |
| Undervoltage safeguard:  | 10Vdc             |
| Oversupply safeguard:    | 15Vdc             |
| Operating temperature:   | 10°C ÷ 40°C       |
| Dimensions:              | 182x130x71mm      |

When the converter has triggered due to overload the output will automatically be switched off; to restore operation it is necessary to reduce the absorbed power.

## INSTALLATION and OPERATION

Insert the converter plug into the cigar-lighter socket of the vehicle, of the boat or of the Telwin Jump-Start or Speed Start, making sure that the voltage is 12Vdc; it is also possible to connect two cables with corresponding crocodile clips to be attached directly to the terminals of a 12Vdc battery as shown in **fig.A**. Turn the converter switch to the "ON" position. Insert the plug of the appliance to be powered into the output socket of the converter. This converter is able to supply a continuous power output of 300W and a peak power of 600W. The inside of the converter contains an overload relay that triggers when the maximum available power is exceeded. When the converter has triggered due to overload the output will automatically be switched off; to restore operation it is necessary to reduce the absorbed power.

The converter is fitted with a 15A safety fuse, which is situated in the cigar-lighter plug, and this could blow in the event of overload; to replace the fuse see the **fig. B**. There are also two fuses situated in the back of the container, see **fig. C**.

The converter absorbs a very low current; nevertheless, we advise disconnecting it from the cigar-lighter socket if the vehicle or Jump-Start remains unused for over 24 hours.

## Typical absorption of commonly used appliances that can be powered by the CONVERTER 300

|                                       |               |
|---------------------------------------|---------------|
| Portable computers:                   | 80 Watts      |
| Sewing machines:                      | 100 Watts     |
| Halogen table lamps:                  | 50, 100 Watts |
| Battery chargers for drills:          | 8 ÷ 35 Watts  |
| Battery chargers for mobile phones:   | 15 ÷ 25 Watts |
| Battery chargers for digital cameras: | 25 Watts      |
| Polishing machines for vehicles:      | 80Watts       |
| Drills:                               | 120Watts      |
| Hot glue guns:                        | 20Watts       |
| 13" television sets:                  | 80Watts       |
| Stereo HI-FI:                         | 100Watts      |
| VCR's:                                | 40Watts       |

# BEDIENUNGSANLEITUNG



## HINWEIS:

**Vor der Nutzung des Gerätes muß die gesamte Anleitung sorgfältig durchgelesen werden.**

## HINWEISE



- 1 - Dieser Spannungswandler stellt eine Wechselspannung von 230 Vac bereit und funktioniert an jedem Zigarettenanzünder von Autos, Booten, dem "Jump-Start" oder "Speed Start" von Telwin. Voraussetzung ist eine Ausgangsspannung von 12Vdc. Er eignet sich zur Speisung von Elektrogeräten wie etwa Netzteilen von Mobiltelefonen, Computern, Fotoapparaten, Videokameras, Beleuchtungseinrichtungen u.a.
- 2 - Nicht mit 6Vdc oder 24Vdc speisen.
- 3 - Den Wandler nicht längere Zeit bei abgestelltem Fahrzeug benutzen; es besteht die Gefahr, daß sich die Batterie vollständig entlädt.
- 4 - An der 230Vac-Anschlußbuchse des Wandlers hängende Geräte sind abzuschalten, bevor der Steckerstift aus der Buchse des Zigarettenanzünders entnommen wird.
- 5 - Die Schmelzsicherung darf nur durch gleichartige Sicherungen mit demselben Wert ersetzt werden. Die Verwendung von Schmelzsicherungen mit höherem Stromwert kann den Wandler und die Buchse des Zigarettenanzünders im Fahrzeug bleibend schädigen.
- 6 - Stellen Sie sicher, daß die Kontakte in der Buchse des fahrzeugeigenen Zigarettenanzünders sauber und frei von Staub sind. Mangelhafte elektrische Anschlüsse können schädliche und gefährliche Überhitzungen an der Kontaktstelle auslösen.
- 7 - Dieser Wandler gibt eine Wechselspannung von 230Vac ab. Deshalb besteht Stromschlaggefahr. Vermeiden Sie es, elektrisch leitende Metallkörper in die Ausgangsbuchsen einzuführen.
- 8 - Aus der Reichweite von Kindern fernhalten.
- 9 - Stellen Sie sicher, daß die Belüftungsschlüsse des Wandlers während des Betriebes offen sind; die Umgebungstemperatur muß in einem Bereich zwischen 10°C und 40°C liegen.
- 10 - Den Wandler während des Betriebes nicht der Sonneneinstrahlung aussetzen.
- 11 - Vor Wasser schützen.
- 12 - Er ist nicht geeignet zum Speisen von Geräten, die zur Wärmeerzeugung bestimmt sind, etwa Haartrockner, Kaffeemaschinen, Bügeleisen, Elektrogrillen, Toaster o. ä.
- 13 - Der Wandler darf nicht in der Nähe leicht entzündlicher Stoffe benutzt werden oder in Räumlichkeiten, wo sich leicht entzündliche Gase oder Abgase ansammeln, bei Fahrzeugen etwa in Batterienähe.
- 14 - Die Hülle des Wandlers darf unter keinen Umständen geöffnet werden.

## EIGENSCHAFTEN

|                             |                     |
|-----------------------------|---------------------|
| Versorgungsspannung:        | 12Vdc               |
| Ausgangsspannung:           | 230Vac              |
| Ausgangsfrequenz:           | 50Hz                |
| Wellenform am Ausgang:      | geändertes sinewave |
| Dauerleistung am Ausgang:   | 300W                |
| Spitzenleistung am Ausgang: | 600W                |
| Unterspannungsschutz:       | 10Vdc               |
| Überspannungsschutz:        | 15Vdc               |
| Betriebstemperatur:         | 10°C ÷ 40°C         |
| Abmessungen:                | 182x130x71mm        |

**Bei Auslösung der Überlastungssicherung wird der Ausgang automatisch abgeschaltet. Um den Betrieb wieder aufzunehmen, muß die Leistungsaufnahme herabgesetzt werden.**

## INSTALLATION und BETRIEB

Nachdem sichergestellt ist, daß die Spannung 12Vdc beträgt, wird der Steckerstift des Wandlers in den Zigarettenanzünder des Fahrzeugs, des Bootes, des "Jump-Start" oder "Speed Start" von Telwin eingefügt. Es besteht auch die Möglichkeit, zwei Kabel mit ihren Alligatorklemmen anzuschließen, die direkt an die Klemmen einer 12Vdc-Batterie angelegt werden, wie in Abb.A dargestellt. Den Schalter des Wandlers in die Stellung "ON" führen. Den Stecker des zu speisenden Gerätes in die Ausgangsdose des Wandlers einführen. Dieser Wandler ist in der Lage, am Ausgang eine Dauerleistung von 300W und eine Spitzenleistung von 600W bereitzustellen. Im Innern besitzt er einen Überlastungsschutz, der einschreitet, wenn die maximale Leistungsabgabe überschritten wird. Beim Auslösen der Überlastungssicherung wird der Ausgang automatisch abgeschaltet. Um den Betrieb wieder aufzunehmen, muß die Leistungsaufnahme herabgesetzt werden. Der Wandler ist zum Schutz mit einer 15A-Schmelzsicherung ausgestattet, die in der Buchse des Zigarettenanzünders sitzt und bei Überlast unterbrochen wird. Für den Austausch der Sicherung siehe die Abb.B.

Außerdem sind zwei Schmelzsicherungen im hinteren Teil des Behälters untergebracht, siehe Abb.C.

Der Spannungswandler nimmt einen sehr niedrigen Strom auf. Trotzdem empfiehlt es sich, ihn von der Buchse des Zigarettenanzünders zu nehmen, wenn das Fahrzeug oder der "Jump-Start" für mehr als 24 Stunden nicht benutzt wird.

## Typische Werte für die Leistungsaufnahme bei gängigen Gebrauchsgeräten, die sich mit dem CONVERTER 300 speisen lassen:

|                                   |             |
|-----------------------------------|-------------|
| Tragbare Computer:                | 80Watt      |
| Nähmaschinen:                     | 100Watt     |
| Halogen-Tischlampen:              | 50,100Watt  |
| Akkuladegerät für Bohrer:         | 8 ÷ 35Watt  |
| Akkuladegerät für Handys:         | 15 ÷ 25Watt |
| Akkuladegerät für Digitalkameras: | 25Watt      |
| Autopoliermaschine:               | 80Watt      |
| Bohrer:                           | 120Watt     |
| Schmelzkleberpistolen :           | 20Watt      |
| 13"-Fernsehgeräte:                | 80Watt      |
| HIFI-Stereo-Anlage:               | 100Watt     |
| Videorekorder:                    | 40Watt      |

# MANUAL DE INSTRUCCIONES



## ADVERTENCIA:

**Antes de usar el dispositivo lea atentamente todas las instrucciones.**

## ADVERTENCIAS



- 1 - Questo convertitore funziona connesso ad una qualsiasi presa accendisigari: dell'automobile, della barca, di un Jump-Start o Speed Start Telwin con tensione di uscita di 12Vdc ed eroga una tensione alternata di 230Vac. E' idoneo per alimentare apparecchi elettrici ed elettronici quali, alimentatori per: telefoni cellulari, computers, macchine fotografiche, videocamere, dispositivi di illuminazione, ecc..
- 1 - Este convertidor funciona conectado a una toma cualquier de encendedor de cigarrillos: del automóvil, del barco, de un Jump-Start o Speed Start Telwin, con tensión de salida de 12 Vcc y distribuye una tensión alterna de 230 Vca. Es adecuado para alimentar aparatos eléctricos y electrónicos como alimentadores para: teléfonos móviles, ordenadores, máquinas fotográficas, cámaras de video, dispositivos de iluminación, etc...
- 2 - No alimentar a 6Vcc y a 24 Vcc.
- 3 - No usar el convertidor durante un intervalo de tiempo largo con el vehículo apagado; éste podría descargar completamente la batería.
- 4 - Apagar los aparatos conectados a la toma 230 Vca del convertidor antes de sacar el enchufe del pasador del encendedor de cigarrillos.
- 5 - Sustituir el fusible sólo con uno igual del mismo valor. El uso de fusibles con una corriente mayor puede crear daños permanentes al convertidor y a la toma del encendedor de cigarrillos en el vehículo.
- 6 - Asegúrese de que en la toma del encendedor de cigarrillos del vehículo los contactos estén limpios y sin polvo: unas conexiones eléctricas no buenas pueden crear calentamientos dañinos y peligrosos en el punto de contacto.
- 7 - Este convertidor distribuye una tensión alterna de 230 Vca; existe el peligro de descarga eléctrica. Evitar introducir en las tomas de salida cuerpos metálicos conductores de la electricidad.
- 8 - Mantener lejos del alcance de los niños.
- 9 - Asegurarse de que las ranuras de ventilación del convertidor no estén obstruidas durante el funcionamiento; la temperatura ambiente debe estar entre 10°C y 40°C.
- 10 - No exponer el convertidor al sol durante el funcionamiento.
- 11 - Proteger del agua.
- 12 - No es adecuado para alimentar aparatos diseñados para producir calor, como: secadores de pelo, máquinas de café, planchas, estufas eléctricas, tostadoras de pan, etc..

13 - No utilizar el convertidor en proximidad de material inflamable o en locales donde se haya acumulado gas o humos inflamables como por ejemplo, en los coches en proximidad del alojamiento de la batería.

14 - No abrir el envoltorio del convertidor por ninguna razón

## CARACTERÍSTICAS

|                                   |                     |
|-----------------------------------|---------------------|
| Tensión de alimentación:          | 12Vcc               |
| Tensión de salida:                | 230Vca              |
| Frecuencia de salida:             | 50Hz                |
| Forma de onda de salida:          | sinewave modificado |
| Potencia de salida continua:      | 300W                |
| Potencia de salida de pico:       | 600W                |
| Protección por bajada de tensión: | 10Vcc               |
| Protección por subida de tensión: | 15Vcc               |
| Temperatura de funcionamiento:    | 10°C ÷ 40°C         |
| Dimensiones:                      | 182x130x71mm        |

Cuando el convertidor está en protección por sobrecarga la salida se apaga automáticamente; para rehabilitar el funcionamiento se debe reducir la potencia consumida.

## INSTALACIÓN y FUNCIONAMIENTO

Introducir el pasador del convertidor en la toma del encendedor de cigarrillos del vehículo, del barco, del Jump-Start o Speed Start Telwin asegurándose de que la tensión sea de 12 Vcc; existe también la posibilidad de conectar dos cables con las relativas pinzas cocodrilo a aplicar directamente en los bornes de una batería a 12 Vcc como se muestra en la **fig.A**. Poner el interruptor del convertidor en posición "ON". Introducir el enchufe del aparato que se quiere alimentar a la toma de salida del convertidor. Este convertidor puede distribuir una potencia de salida continua de 300 W y una potencia de pico de 600 W. En el interior existe un protector de sobrecarga que interviene cuando se supera la potencia distribuible máxima. Cuando el convertidor está en protección por sobrecarga la salida se apaga automáticamente; para rehabilitar el funcionamiento se debe reducir la potencia consumida.

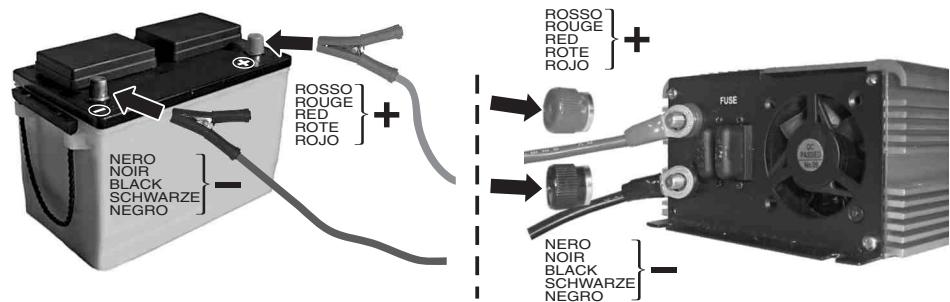
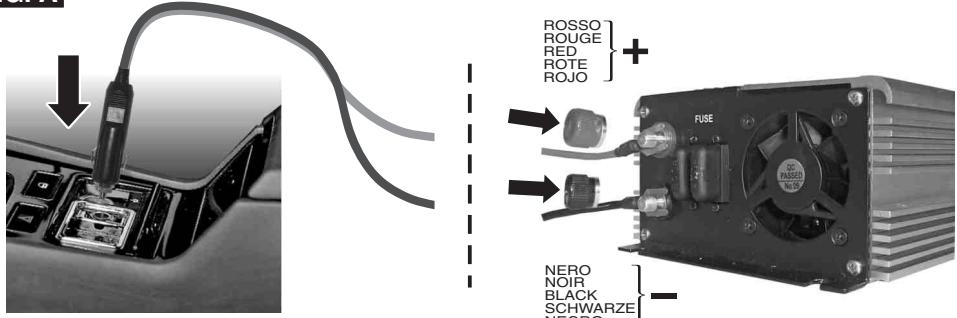
El convertidor está dotado de un fusible de protección con un valor de 15A alojado en la toma del encendedor de cigarrillos que podría saltar en caso de sobrecarga; para la sustitución del fusible véase la **fig.B**. Existen, además, dos fusibles alojados en la parte posterior del contenedor, véase **fig.C**.

El convertidor absorbe una corriente muy baja; en cualquier caso se aconseja desconectarlo de la toma del encendedor de cigarrillos en caso de no utilización del vehículo o del Jump-Start durante más de 24 horas.

## Absorciones típicas de aparatos comunes en uso que pueden ser alimentador con CONVERTER 300

|  |              |
|--|--------------|
| Ordenadores portátiles:                        | 80Watts      |
| Máquinas de coser:                             | 100Watts     |
| Lámparas halógenas de mesa:                    | 50, 100Watts |
| Cargador de batería para taladros:             | 8 ÷ 35Watts  |
| Cargador de baterías para teléfonos móviles:   | 15 ÷ 25Watts |
| Cargadores de baterías para cámaras digitales: | 25Watts      |
| Pulidoras para coche:                          | 80Watts      |
| Taladro:                                       | 120Watts     |
| Pistolas termosellado:                         | 20Watts      |
| Televisores 13":                               | 80Watts      |
| Cadena HI-FI:                                  | 100Watts     |
| Grabadora de vídeo:                            | 40Watts      |

**FIG. A**



**FIG. B**



**FIG. C**



### **( I ) GARANZIA**

La ditta costruttrice si rende garante del buon funzionamento delle macchine e si impegna ad effettuare gratuitamente la sostituzione dei pezzi che si deteriorassero per cattiva qualità di materiale o per difetti di costruzione entro 24 MESI dalla data di messa in funzione della macchina, comprovata sul certificato. Gli inconvenienti derivati da cattiva utilizzazione, manomissione od incuria, sono esclusi dalla garanzia. Inoltre si declina ogni responsabilità per tutti i danni diretti ed indiretti. Il certificato di garanzia ha validità solo se accompagnato da scontrino fiscale o bolla di consegna.

### **( F ) GARANTIE**

Le Constructeur garantie le bon fonctionnement de son matériel et s'engage à effectuer gratuitement le remplacement des pièces contre tous vices ou défaut de fabrication, pendant 24 MOIS qui suivent la livraison du matériel à l'utilisateur, livraison prouvée par le timbre de l'agent distributeur. Les inconvenients dérivants d'une mauvaise utilisation de la part du client, ou d'un mauvais entretien ainsi que d'une modification non approuvée par nos services techniques, son exclus de la garantie et ceci décline notre responsabilité pour les dégâts directs ou indirects. Le certificat de garantie est valable si seulement il y a le bulletin fiscal ou le bulletin d'expédition.

### **( GB ) GUARANTEE**

The Manufacturer warrants the good working of the machines and takes the engagement to perform free of charge the replacement of the pieces which should result faulty for bad quality of the material or of defects of construction within 24 MONTHS from the date of starting of the machine, proved on the certificate. The inconvenients coming from bad utilization, tamperings or carelessness are excluded from the guarantee, while all responsibility is refused for all direct or indirect damages. Certificate of guarantee is valid only if a fiscal bill or a delivery note go with it.

### **( D ) GARANTIE**

Der Hersteller garantiert einen fehlerfreien Betrieb von den Maschinen und ist bereit die Ersatzung von den Teilen kostenfrei, durchzuführen, wegen schlechter Qualität vom Material oder wegen Fabrikationsfehler innerhalb von 24 MONATEN ab Betriebsdatum der Maschine (siehe Datum auf dem Garantieschein). Ein falscher Gebrauch, eine Verdaerbung oder Nachlaessigkeit sind aus der Garantie ausgeschlossen. Man lehnt jede Verantwortlichkeit für direkte und indirekte Schäden ab.

### **( NL ) GARANTIE**

De fabrikant garandeert het goede functioneren van het apparaat en zal onderdelen met aangetoonde materiaalgebreken of fabricagefouten binnen 24 MAANDEN na aankoop van het apparaat, aantoonbaar door middel van het door de handelaar gestempelde certificaat, gratis vervangen. Problemen veroorzaakt door oneigenlijk gebruik, niet toegestane wijzigingen en slecht onderhoud zijn van deze garantie uitgesloten. Het garantiebewijs zal uitsluitend geldig zijn indien voorzien aankoop- of bestelbon.

### **( E ) GARANTIA**

El fabricante garantiza el buen funcionamiento de las máquinas y se compromete a efectuar gratuitamente la sustitución de las piezas deterioradas por mala calidad del material o por defecto de fabricación, en un plazo de 24 meses desde la fecha de compra indicada en el certificado. Las averías producidas por mala utilización o por negligencia, quedan excluidas de la garantía, declinado toda responsabilidad por daños producidos directa o indirectamente. El certificado de garantía será válido, únicamente si va acompañado por la factura oficial y nota de entrega.

### **( P ) GARANTIA**

A empresa construtora garante o bom funcionamento das máquinas e se compromete a efetuar gratuitamente a substituição das peças, no caso em que essas se deteriorassem por causa da qualidade ruim ou por defeitos de construção, dentro do prazo de 24 MESES da data de compra comprovada no certificado. Os inconvenientes derivados do uso impróprio, manumissão ou falta de cuidado, são excluídos da garantia. Além do mais, se declina todas as responsabilidades por danos diretos ou indiretos. O certificado de garantia tem validade somente se acompanhado com a nota fiscal de entrega.

### **( DK ) GARANTI**

Producenten garanterer apparats gode kvalitet og forpligter sig til, uden beregning, at udskifte fejlbehæftede eller fejlkonstruerede dele indenfor en periode på 24 MÅNEDER regnet fra den dato som angives på garantibeviset. Fejl forårsaget af forkert anvendelse af apparatet, misbrug eller skadesløshed, dækkes ikke af garantien. Producenten frasiger sig al ansvar hvad angår direkte og indirekte skader på apparatet. Apparatet returneres senere på kundens regning. Garantibeviset er kun gyldigt sammen med købskvittering eller fragtseddel.

### **( SF ) TAKUU**

Valmistaja takaa laitteen korkean laadun ja vastaa omalla kustannuksellaan viallisten tai valmisteviallisten osien vaihtamisesta 24 KUUKAUDEN aikana laskettuna takuutodistuksessa mainitusta päivämääristä. Laitteen väärästä käytöstä, tahallista vahingoista tai huolimattomuudesta johtuvat viat eivät kuulu takuun piiriin. Valmistaja ei ota mitään vastuuta laitteelle aiheutetuista suorista ja epäsuorista vahingoista. Takuutodistus on voimassa vain yhdessä ostokuitin tai rahtisetelin kanssa.

### **( N ) GARANTI**

Produsenten garanterer apparats gode kvalitet og påtar seg uten kostnad å bytte feilaktige eller feilkonstruerte deler innenfor en periode på 24 MÅNEDER regnet fra datoene som er angitt på garantibeviset. Feil som oppstår på grunn av feilaktig bruk av apparatet, skjødesløshet eller uaktsomhet dekkes ikke av garantien. Produsenten frasier seg alt ansvar med hensyn til direkte eller indirekte skader på apparatet. Garantibeviset er kun gyldig sammen med innkjøpskvittering eller fraktseddel.

### ( S ) GARANTI

Tillverkaren garanterar apparatens goda kvalitet och åtar sig att utan kostnad byta ut felaktiga eller felkonstruerade delar inom en period av 24 MÅNADER räknat från det datum som anges på garantisedeln. Fel orsakade genom ett felaktigt användande av apparaten, åverkan eller vårdslöshet täcks ej av garantin. Tillverkaren avsäger sig allt ansvar vad gäller direkta och indirekta skador på apparaten. Garantisedeln är endast giltig tillsammans med inköpsvitto eller fraktsedel.

### ( GR ) ΕΓΓΥΗΣΗ

Ο οίκος κατασκευής δίνει εγγύηση για την καλή λειτουργία των μηχανών και υποχρεούται να κάνει δωρέαν την αντικατάσταση των κομματών όταν φθαρούν έξαιτας κακής ποιότητας υλικού ή μειωνεκτημάτων από κατασκευής μέσα σε 24 ΜΗΝΕΣ από την ημερομηνία που μπαίνει σε λειτουργία η μηχανή, επικυρωμένη στο πιστοποιητικό εγγύησης. Τα μειωνεκτήματα που προέρχονται από κακή χρήση, παραβιαση ή αμέλεια, έξαιρονται από την εγγύηση. Εκτός αυτού αποκλίνεται κάθε ευθήνη γιας όλες τις βλάβες αμεσες ή έμφεσες. Το πιστοποιητικό εγγύησης είναι έγκυρο μόνο αν συνοδεύεται από απόδειξη ή δελτίο παραλαβής.

### ( RU ) Гарантийные обязательства

Компания - Производитель гарантирует нормальную работу изделия и обязуется бесплатно заменить части, при выходе их из строя из-за их плохого качества материала или вследствие дефектов изготовления, в течении 24 месяцев после даты пуска в эксплуатацию машины, подтвержденной сертификатом. Из гарантии исключаются неисправности, явившиеся следствием неправильного использования, порчи или небрежности. Также исключается любая ответственность за прямой или непрямой ущерб. Гарантийный сертификат считается годным только при условии, что к нему прилагается чек или транспортная накладная.

|                                |                              |                              |
|--------------------------------|------------------------------|------------------------------|
| I CERTIFICATO DI<br>GARANZIA   | E CERTIFICADO DE<br>GARANTIA | N GARANTIEBEVIS              |
| F CERTIFICAT DE<br>GARANTIE    | P CERTIFICADO DE<br>GARANTIA | S GARANTISEDEL               |
| GB CERTIFICATE OF<br>GUARANTEE | NL GARANTIEBEWIJS            | GR ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ<br>ΕΓΓΥΗΣΗΣ |
| D GARANTIEKARTE                | DK GARANTIEBEVIS             | RU ГАРАНТИЙНЫЙ<br>СЕРТИФИКАТ |
|                                | SF TAKUUTODISTUS             |                              |

I Data di acquisto - F Date d'achat - GB Date of buying - D Kaufdatum - NL Datum van aankoop

MOD./MONT./МОД.: E Fecha de compra - P Data de compra - DK Kobsdato - SF Ostopäivämäärä - N Innkjøpsdato

S Inköpsdatum - GR Ημερομηνία αγορας, RU Дата продажи

NR./ΑΡΙΘΜ.: .....

|                      |                            |                      |                           |
|----------------------|----------------------------|----------------------|---------------------------|
| I Ditta rivenditrice | (Timbro e Firma)           | NL Verkoper          | (Stempel en naam)         |
| F Revendeur          | (Chachet et Signature)     | DK Forhandler        | (stempel og underskrift)  |
| GB Sales company     | (Name and Signature)       | SF Jälleenmyyjä      | (Leima ja Allekirjoitus)  |
| D Haendler           | (Stempel und Unterschrift) | N Forhandler         | (Stempel og underskrift)  |
| E Vendedor           | (Nombre y sella)           | S Återförsäljare     | (Stämpel och Underskrift) |
| P Revendedor         | (Carimbo e Assinatura)     | GR Κατάστημα πώλησης | (Σφραγίδα και υπογραφή)   |
|                      |                            | RU штамп и подпись   | (ТОРГОВОГО ПРЕДПРИЯТИЯ)   |

.....